

## LIVROS: Vaga-lumes na escuridão

2 de Abril - Dia Internacional do Livro Infantil e Juvenil - Celebrado em comemoração ao aniversário de HANS CHRISTIAN ANDERSEN. Mensagem do INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE - IBBY/UNESCO com patrocínio do IBBY/Grécia - 1991

Autor.: Rena Kathaios - poetisa e tradutora grega.

Divulgação no Brasil.: FUNDAÇÃO NACIONAL DO LIVRO INFANTIL E JUVENIL - Seção Brasileira do IBBY.

Todas as vezes que meu irmão e eu líamos um bom livro, uma pequenina luz, a luz de um vaga-lume, acendia em nosso jardim. E, como nós dois éramos loucos por leitura não era estranho que, de um momento para o outro, nosso jardim se enchia de pequeninas luzes douradas. Era um bordado vivo - cada ponto uma pequena flama - que nos acompanhava durante as longas noites.

Nem meu irmão, nem eu, nunca suspeitamos que durante as horas que nos deliciávamos com nossas leituras, uma invisível e silenciosa luta acontecia ao nosso lado. Nunca nos passou pela cabeça que nossos vaga-lumes, usando somente suas pequenas gotas douradas de luz como armas, lutavam para repelir a escuridão traiçoeira que ameaçava, constantemente, circundar o mundo.

Primeiro nosso vizinho e depois as outras pessoas em nossa cidade começaram a imaginar e questionar a razão pela qual os vaga-lumes preferiam passar a noite em nosso jardim, deixando o resto da cidade na escuridão. Finalmente, um dia, meu irmão revelou-lhes nosso segredo: "Somos nós que trazemos os vaga-lumes para o nosso jardim" disse ele. "Nos os atraímos com os livros que lemos". Depois, eu expliquei a eles: "Cada livro de qualidade é um vaga-lume que acende na escuridão e que



nunca se apaga".

Os habitantes da cidade escutaram nossas palavras e começaram, então, a procurar bons livros.

Logo depois, uma longa fila se formou do lado de fora da pequena biblioteca da cidade. Velhos e jovens, homens e mulheres pediam livros, e mais livros e ainda mais livros. A hora milagrosa da leitura havia chegado, os jardins estavam repletos de vaga-lumes, as varandas e tetos, estavam carregados de pequenas flamas douradas, as folhas das árvores e as beiradas das ruas se iluminaram e a torre da igreja brilhou na escuridão. De repente, o céu pegou fogo. Foi então que a Constelação do Livro escorregou do céu e aterrorizou em silêncio na praça da cidade. Era uma linda constelação feita com as delicadas e convidativas luzes dos vaga-lumes. Eles irradiavam como todas as coisas de valor eterno: amor, gentileza, liberdade, beleza, ternura, justiça e muitos outros valores que dão sentido às nossas vidas e profundidade aos nossos pensamentos - valores estes que dão sentido a nossa rápida passagem por este planeta.

Meu irmão e eu, sempre fomos apaixonados por livros. Éramos loucos por leitura.

Estávamos certos?

O que vocês acham?

E você, em particular, o que você acha?

Tradução: Elda Nogueira

2 Απριλίου 1991

Παγκόσμια Ημέρα Παιδικού Βιβλίου  
International Children's Book Day  
Journée Internationale du livre pour enfants  
Internationaler Kinderbuchtag  
Dia Internacional del Libro Infantil

Promova a leitura divulgando esta mensagem.

## Sugestões para o DILI - 91

Você professor, bibliotecário, pai, mãe, tio, avô, avó, que recebeu esta mensagem pode utilizá-la para promover a leitura com suas crianças com mil idéias que você certamente terá após a leitura do texto.

Brincando com o texto, alguns adultos escreveram suas impressões para as crianças. Que tal reproduzir este **Notícias** e pedir às suas crianças que façam o mesmo que os adultos fizeram com o texto?

Impressão de:

Celso Sisto - ator, professor de literatura infantil.

"Engraçado. Pensei tanto tempo que os vaga-lumes eram movidos a pilha ou eletricidade que ficava mesmo tentando achar os fios que revelariam a tomada.

Um dia li um livro e apareceu um vaga-lume, assim, sem mais nem menos. E cada vez que alguma história acendia meus olhos, um novo vaga-lume aparecia. Depois isso aconteceu com as peças de teatro que vi, com os filmes que gostei, com as músicas que aprendi.

Hoje sou assim: meio menino meio vaga-lume, e quando gosto de alguma história não guardo só pra mim. Divido com meus amigos, e eles também viram vaga-lumes. Hoje já somos muitos. Mas queremos ser mais. Que tal fazer parte do nosso clube?

Cynthia Rodrigues - professora do curso Primário e Supletivo.

"Lendo vaga-lumes na escuridão, pensei em alguma coisa e achei que você poderia ajudar-me a respondê-la.

• Será que você é um desses vaga-lumes de que fala a história? Imagine que você está voando por sua cidade e ouve as histórias. Que tipo de história você pararia para iluminar?

• Você já leu algum livro que de alguma forma tenha iluminado a sua vida? Qual? Que tal conversar sobre isso com seus colegas?

• Luzes, vaga-lumes, brilho, fogo ... o que isto tem de comum com livros?

• Você acha que a leitura transforma as coisas? Por que? Que transformações a leitura poderia realizar?

• O texto fala de coisas de valor eterno. Que coisas você acredita têm valor eterno?

• Que valores você acredita dão sentido a sua passagem pelo planeta?

• Como você acha que poderia eternizar sua "rápida passagem por este planeta"?

M<sup>a</sup> Izabel Serra - alfabetizadora.

"Você já foi a uma biblioteca? Não?! Então experimente. Chegando lá, procure pelos vaga-lumes. Tenho certeza que você encontrará tantos que até terá a impressão de estar num palácio das mil e uma noites.

Que tal trocar seus vaga-lumes com seus colegas?

## LIJ na Ecologia

A FNLIJ acaba de receber os livros da autora Cléo Toledo publicados com o apoio da Secretaria do Meio Ambiente de São Paulo, sobre Educação Ambiental. São eles: "Viva a cidade, a praia, o campo". Segundo a autora "a criação desta série objetiva despertar a criança para a observação do meio ambiente que a cerca, fazendo com que ela perceba, interaja e explore seus próprios conceitos sobre a questão ambiental".

Além desta série a autora escreveu a revista de Educação Ambiental "Viva a vida" publicada com o apoio da CETESB/Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental e "Viva a vida em apartamento" publicada com o patrocínio da João Fortes Engenharia.

As técnicas de fotografia e arte-colagem foram utilizadas como recurso de linguagem para que

a criança possa exercer sua livre participação sobre a imagem, refletindo sobre ela e criando também.

A FNLIJ aproveita a oportunidade para indicar os seguintes livros sobre ecologia:

• FREITAS FILHO, Armando. **Apenas uma lata**. RJ, Ed. Antares, Brasília, INL, 1980. • GANEM, Eliane. **Uma cidade fora do mapa**. 3ed. RJ, J. Olympio, 1979. • HOHLFELDT, Antonio. **Porã**. RJ, Ed. Antares, BSB, INL, 1980. • LOBATO, Monteiro. **A reforma da natureza**. 15ed. SP, Brasiliense, 1977. • MAZUR, Diane. **Fauno e Flora**. RJ, Orientação Cultural, BSB, INL, 1980. • MORAES, Antonieta Dias de. **Três garotos na Amazônia**. 3ed. SP, Brasiliense, 1977 (Col. Jovens do Mundo Todo). • PIROLI, Wander. **Os rios morrem de sede**. BH, Comunicação, cl976. (Col. do Pinto, 2). • TANAKA, Béatrice. **Maia ou a 53ª semana do ano**. Trad. de Ana M<sup>a</sup> Machado, RJ, Salamandra, 1987. • WOLFF, Fausto. **Sandra na terra do antes**. RJ, Codecri, 1979. (Col. Pasquinzinho, 2). • ZIRALDO. **Além do rio**. SP, Melhoramentos, 1981. • MACHADO, Ana M<sup>a</sup>. **Gente, bicho, planta: o mundo me encanta**. Il. de Walter Ono. RJ, Nova Fronteira, 1984. • ZOTZ, Werner. **Apenas um curumim**. Il. de Álvaro Borges Jr. Curitiba, Coe Edt. 1979. Distribuído pelas Livrarias Curitiba e Nobel, 1981, 4ed. e editado em 6ed. pela Nórdica, 1982. **Rio liberdade**. RJ, Nórdica, cl984. • SANDRONI, Luciana. **Ludi vai à praia**. Il. Humberto Guimarães, RJ, Agir, 1989. • **Mico Leão**. Livros do Maco. • **Coleção Eco**. Silvia Barretto e Vera Azevedo. Melhoramentos, 1988.

## Filie-se a FNLIJ

ANUIDADE 1991

CR\$ 1.554,00

NOTÍCIAS: Elda Nogueira (edição); M<sup>a</sup>. Célia (datilografia).

FNLIJ

**Conselho Administrativo:** Alfredo Weiszflog (presidente), Wladimir Murtinho (vice), Affonso Romano de Sant'Anna, Alfredo Machado, Arnaldo Niskier, Celina Rondon, Ferdinando Bastos de Souza, Manoel Marcos M. Formiga, Maria Alice Barroso, Mônica Rector, José Mindlin, Dil Márcio G. Souza, Ana Lygia Medeiros, Ana M<sup>a</sup> Filguei-

ras, Zoé Chagas Freitas, Eduardo Portella, Werner Klatt. **Conselho Diretor:** Antonio Carlos Gomes da Costa, Celso Japiassu, José Raimundo M. Romão. **Secretaria Geral** Elizabeth Serra, M<sup>a</sup> Eliza Berredo, Marilda Reis. **Conselho Curador:** Henrique Luz, Italo Viola, Márcio Tavares do Amaral, M<sup>a</sup> do Carmo M. Pinheiro, Paulo Adolfo Aizen, Terezinha Saraiva. **Mante-**

**nedores:** Fundação Nestlé, Formato, Edt. Expressão e Cultura, Nova Fronteira, Continac, Apel, AO Livro Técnico, Continac, Melhoramentos, RHJ, Ática, Agir, Clínica Ênio Serra, FID, Livraria José Olympio, Price Waterhouse, Livros do Maco, CHL, Lê, Vera Cruz Seguradora, Atual Edt. Fercon Engenharia, Edt. Moderna, Kuarup.